

# RADAR

*del fin de semana*



BICENTENARIO  
URUGUAY  
1811-2011

Salto, viernes 15 de abril de 2011 - Año VIII - Nº 315

Publicación semanal de diario LA PRENSA



*Diego Azar en El Andén*

**"Un espectáculo fácil de entender,  
pero difícil de explicar"**

## Carlitos Sur, de Salto a Amsterdam

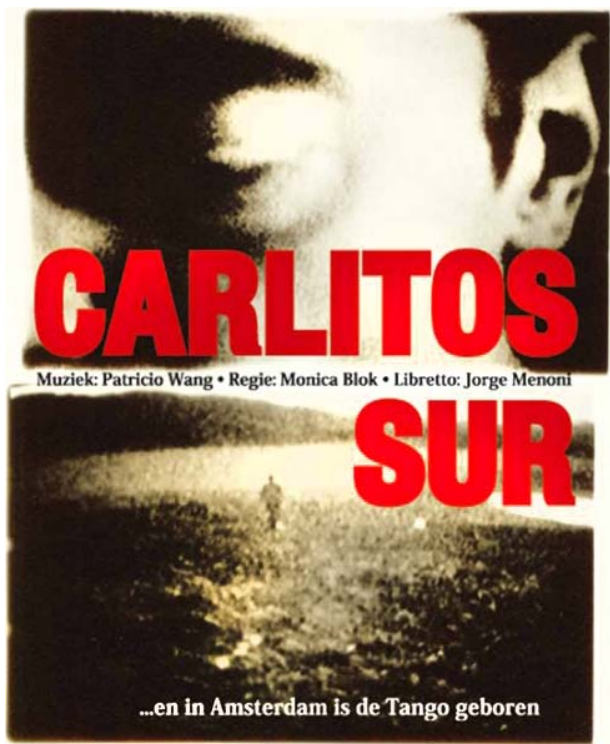


Otro de los tantos salteños que andan desparramando su arte por el mundo, es **Jorge Menoni**. Como a tantos compatriotas, a comienzos de los setenta, la dictadura militar lo obligó a emigrar y a partir de 1978 se instaló en Holanda y estudió en la Universidad de Amsterdam, ciudad donde reside hasta ahora. Allí también publicó poesía ("El tiempo del origen" y "Epílogo de sueños"), novelas ("El cementerio universal de los vivos" y "El buscador de instantes"), cuentos ("El primer día del mundo") y guiones para televisión ("El regreso de Van Gogh a Arles", "Dalí, el misterio sin fin", "Paul Bowles, retrato de un escritor" y "Onetti, el pozo del alma"). Pero hace algunos años también se atrevió a escribir una ópera, la que ahora será estrenada en la capital holandesa. Es muy probable que esta sea la primera vez que un salteño asuma tal desafío en un país europeo. La ópera "Carlitos Sur" se habrá de presentar desde el próximo lunes 25 y hasta el miércoles 27 en el Vondelkerk de Amsterdam, para luego recorrer durante los meses de mayo y junio las ciudades de Utrecht, Zaandam, Tilburg, Almark y Amersfoort.

### Carlitos

Días atrás, el profesor Jorge Pignataro transcribió

una entrevista realizada por el profesor Leonardo Garet a Jorge Menoni, a propósito del estreno de esta obra. En la nota, Menoni admite que se trata de un texto casi autobiográfico, "y digo casi porque en muchas partes de la historia, el personaje principal irá tomando un rumbo propio y ficcionado". "Es una historia de desarraigados, de encuentros y desencuentros. Resume claramente el dolor de lo perdido, las pequeñas alegrías, la nostalgia y la melancolía del ser humano dentro de un siglo XX concretamente en el Río de la Plata, donde en los años setenta, en su huida, Carlitos Sur pierde su alma, para volverla a encontrar en un bar de Amsterdam". La ópera está dirigida por **Mónica Blok** y cuenta con la participación de otra uruguaya en el elenco. La cantante y pianista **Silvia Mancuso** interpreta el alma de Carlitos, con música del chileno **Patricio Wang**. El bailarín **Jorge Arbert** y el mimo **Roberto Genta** representan respectivamente al protagonista en sus etapas de juventud y actual, en tanto que la música está interpretada por el contrabajista **Diederik Meijnckens**, la pianista **Nora Mulder**, y el acordeonista **Fred Abbings**. El sitio <http://www.youtube.com/user/nielslona#p/a/u/1/e4h81Q2mB3U> ofrece un trailer de la obra a estrenarse en diez días más.



## Un par de pájaros cantores...

**Emiliano Muñoz** recuerda que cuando tenía 18 años, escuchaba la portentosa voz de 'El Zurdo' **Freddy Bessio** entonando 'A Cabildo abierto' y tocando el bombo en 1991, con la Reina de la Teja. Pero se conocieron recién en el 2000, cuando Emiliano entró a la banda de Jaime Roos, de la que 'El Zurdo' ya formaba parte. "Yo había tenido alguna propuesta para animarme a hacer un disco solista, pero nunca me interesó. No me entusiasmaba, pero cuando salió la idea con Emiliano me colgué automáticamente". Eso fue en el 2004.

La propuesta salió de la compañía discográfica Montevideo Music Group. Emiliano y El Zurdo han visto madurar el carnaval. "Cuando era adolescente no existía el movimiento de Murga Joven que hay hoy, con 80 o 100 murgas jóvenes o 'El Carnaval de las Promesas', con niños que tienen seis, siete u ocho años y ya están ensayando. Ahora todo el año está el carnaval sonando, y eso es lo que lo ha llevado a estar en el tapete", comenta Emiliano y sigue, "ahora hay más profesionalismo. Hoy la murga es un propuesta artística desde la vestimenta y los textos, hasta la forma de cantar, todo es un espectáculo por sí solo. Es un nivel brutal. El intento es lograr una puesta en escena que trascienda el momento. Es teatro, pero es carnavales, pero es popular, y juega no solo la ropa, también hay elementos que pertenecen a la escenografía, al canto".

"Yo empecé en el año 79. Recuerdo que había gente que iba a los ensayos, pero estaba más en una onda tranquila, iba a estar sentada, a tomar mate y mirar", evoca 'El Zurdo', "ahora ir a un ensayo es como ver un

partido de fútbol. La euforia es permanente. Por ahí vos estás repasando algo que no tenés claro, que la letra no está definida y te empiezan a aplaudir y gritar como si estuvieras en pleno concurso. En las noches de ensayo, en pleno enero, hay como seiscientas personas. En vez de ser un ensayo se convierte en el mismo espectáculo. A veces eso me juega en contra hasta inconcientemente. Por ahí me equivoco, pero como hay seiscientas personas mirándome, y eso es increíble, sigo porque no quiero fallar."

Freddy Bessio comenzó su carrera profesional en la murga 'Amantes al Engrudo', en ese momento tocando el bombo, y a veces el redoblante, a lo que poco a poco le fue sumando su voz. Participó en 'Falta y Resto', 'Cur-

tidores de hongos', 'La Bohemia', 'Los Saltimbanquis', 'La Reina de la Teja', 'Araca la Cana', 'Los ocho de Momo' y la banda de Jaime Ross.

Emiliano Muñoz se inició en murga 'La Gran Siete', pasando luego a 'Curtidores de hongos'. Desde el 2000 integra la banda 'Contraseña' de Jaime Roos, y también la banda de Tabaré Cardozo. Compartió escenarios con Adriana Varela, Rubén Blades, La Sinfónica de Montevideo e Ignacio Copani, entre otros.

### El jueves

El recital de Emiliano Muñoz y Freddy 'El Zurdo' Bessio en el club Chaná será uno de los puntos altos de esta festiva Semana de Turismo. Otro integrante de esa flota llamada MPU, como Gerardo 'El Alemán' Dorado, también estará presente como invitado más que especial.

## Recital galo para una noche de gala

Es uno de los estilos musicales que concitan más seguidores en el mundo desde hace décadas y sin embargo, por alguna extraña razón los salteños no hemos tenidos demasiadas oportunidades de disfrutarlo en vivo. Salvo las muy buenas aproximaciones al género que a menudo propo-

ne Sergio Calvo trío, el jazz viene siendo una asignatura pendiente en la cartelera de espectáculos de nuestra ciudad. Asignatura que podrá saldarse en quince días y de la mejor manera, cuando al Teatro Larrañaga llegará desde el continente europeo, la **Orchestre de Jazz de Bretagne**.

A cuenta de otros detalles que podremos aportar oportunamente, podemos adelantar que la banda gala creada en 1976 se encuentra en gira por América Latina y tras su concierto del próximo lunes 25 de abril en el Teatro Solís de Montevideo, llegará a Salto el sábado 30. Se trata de una portentosa

orquestra de 19 músicos, con una batería de metales que incluye cinco trombones, cinco trompetas y cinco saxos, además de guitarra, piano, bajo y percusión. Originalmente formada en 1976 con el nombre de "Le Lorient Big Band", en 1990 el Consejo Regional de Bretagne la nombró como "Orchestre de Jazz de Bretagne". Desde entonces cuenta con un importante apoyo que le permite poder tocar en varios festivales del mundo y acceder a varios estudios de grabación. El repertorio que ejecutan en sus conciertos es variado, y va desde canciones de las grandes formaciones como Count Basie, Duke Ellington, Charlie Parker a Carlos Jobim, S. Kenton, Chick Corea, T. Monk, Dizzy Gillespies e incluso composiciones personales. Tienen grabados ocho discos, actuaciones en toda Francia y varios países de Europa, África, Asia y América del Sur. Han abierto conciertos de Dizzy Gillespie, Michel Petruciani, Clark Terry, Claude Nougaro y otros.



## Cine por TV

### Hedwing y la pulgada furiosa

(Estados Unidos, 2001)  
Dirigida por John Cameron Mitchell  
Con John Cameron Mitchell y Michael Pitt  
Viernes 15 - 20.20 hs.  
Max

### ¿Qué pasó ayer?

(Estados Unidos, 2009)  
Dirigida por Todd Phillips  
Con Bradley Cooper, Ed Helms, Heather Graham, Zach Galifianakis y Justin Bartha  
Viernes 15 - 21.15 hs.  
HBO

## Fútbol por TV



Campeonato Uruguayo  
10ª fecha del Clausura



R. Plate / Nacional  
Sábado 16 - 16.30 hs



Liverpool / Peñarol  
Domingo 17 - 16.30 hs



Copa Libertadores



Nacional / América  
Miércoles 20 - 21.50 hs

### Prohibida obsesión

(Estados Unidos, 1989)  
Dirigida por Harold Becker  
Con Al Pacino, Ellen Barkin, Jon Goodman.  
Viernes 15 - 22 hs.  
TCM



### Terciopelo azul

(Estados Unidos, 1986)  
Dirigida por David Lynch.  
Con Kyle MacLachlan, Isabella Rossellini, Dennis Hopper, Laura Dern  
Viernes 15 - 22 hs.  
Citystars

## Eventos



### Semana de la Cerveza 2011

Desde mañana sábado y hasta el domingo 24 de abril en Paysandú.  
Ver toda la programación en la página 4 de la edición anterior

## Muestras

### Recorridos hilvanados

Muestra de obras del artista plástico y diseñador **Alvaro Zunini**.  
Hasta el sábado 30 de abril en el Museo de Bellas Artes Olarreaga Gallino.

### Salud en arte 2

Muestra de pinturas, esculturas, fotografías, tapices y otras disciplinas artísticas, presentada por la Comisión de Cultura de la Federación de Funcionarios de Salud Pública.  
Desde hoy viernes a las 20 horas en el Hotel Concordia.

### El arte nos reúne

Muestra de 72 obras realizadas por los alumnos de Salto y Paysandú del artista plástico **Oscar Perrone**.  
Hasta el 12 de mayo en la Biblioteca Municipal Felisa Lisasola.



### La tertulia simultánea

Espacio artístico multidisciplinario con participación de Emilio Vairo, Adolfo Fernández, Daniel Oxley y Angelito, en música y poesía; Agustín Irigoyen en monólogos teatrales y la presentación del audiovisual teatral "Invisibles", de Pablo Martínez Ferrari y Pablo Vargas Borche. Mañana sábado a las 22 horas en Puerto Café (Chiazzaro y Brasil) con entrada libre.

### La igualdad no es juego

Muestra itinerante de afiches seleccionados en el Concurso nacional sobre juegos, juguetes y géneros y en el Concurso de juguetes no sexistas.  
Desde mañana sábado y hasta el 2 de mayo, de 8 a 19 horas en el primer piso de la Regional Norte de la Udelar.

# Erika de cerquita

**Erika Büsch** vuelve a Salto y esta vez lo hace para cantar bien cerquita. Desde las nueve y media de la noche, presenta su nuevo espectáculo en **El Andén**, acompañada por **Gustavo Pereira das Neves**.

## Teatro



### Bon yur Tailandia

Nueva presentación de la obra de **Omar Lopardo**, con las actuaciones de **Guadalupe Pérez, Marcelo Ferreyra, Guillermo Fink, Valeria Leites, Luis Bertoni y Santiago Ruibal** y dirección de **Marcelo Demonte Becker**. Hoy viernes a las 21.30 horas en el Palacio Arruabarrena de Concordia.

### Hi-5 Sorpresa

Versión teatral del programa televisivo de Discovery Kids. El jueves 28 a las 19 horas en el Teatro Gran Odeón de Concordia.

## Mesa redonda

### La igualdad no es juego

Mesa redonda enmarcada en la muestra itinerante, con la participación de **Paula Fernández** (Mujeres como vos), **Marcela Azambuja** (Inmujeres, Mides), **María de los Angeles Machado** (Centro MEC), **Adriana Suárez** (Intendencia de Salto), **Enrique Soler** (Usina Cultural) y **Elsa Trolío** (artista plástica). Hoy viernes a las 18 horas en la Sala de Consejo de la Regional Norte de la Udelar.

### 40 años construyendo identidad



AYUI/TACUABE  
www.tacuabe.com

## Música



### Cantando cerquita

Recital de **Erika Büsch**, junto a **Gustavo Pereira das Neves** en acordeón y teclados. Hoy viernes a las 21.30 horas en la sala El Andén. Entradas generales a 90 pesos



### Zíngaros

Presentación del primer premio (por cuarto año consecutivo) del concurso de parodistas de Montevideo, junto a la murga **La Percanta**, primer premio 2011 en Paysandú. El viernes 22 a las 22 horas en el club Universitario. Entradas anticipadas a 100 pesos en venta en Kiosco El Aguila de Plaza de Deportes.

### Avisale a coso

Recital del grupo concordiense, con **Gabriel Balderain** como invitado. El sábado 23 a las 21 horas en el anfiteatro de la Universidad Nacional de Entre Ríos, Concordia.



### Diego Azar

Recital presentación de su disco "Almohadones", junto a **Gerónimo De León** (batería), **Federico Sallés** (sintetizador y saxo tenor), **Diego Balseiro** (bajo), **Santiago Lorenzo** (guitarra española y bandoneón). Mañana sábado a las 21 horas en la sala El Andén. Entrada libre y gratuita.



### Orchestra de Jazz de Bretagne

Recital de la banda francesa integrada por 19 músicos (cinco saxos, cinco trompetas, cinco trombones, guitarra, bajo, piano y batería). El sábado 30 a las 21 horas en el Teatro Larrañaga.



### Emiliano y el Zurdo

Recital de **Emiliano Muñoz** y **Freddy Bessio**, más la participación de **Gerardo Dorado** "El Alemán". El jueves 21 a las 21.30 horas en el club Chaná. Entrada general a 150 pesos y anticipadas a 100. Reservas por el 098 237 792 o 098 684 784

## Libros

### ¡Juan Moreira! La historieta

Presentación del libro del dibujante y guionista de historietas argentino **José Massaroli**. El viernes 29 a las 19 horas en la Biblioteca Serebrinsky de Concordia (Urquiza 721).

**ERIKA BÜSCH**  
Cantando cerquita

junto a:  
**"Coco" Pereira das Neves** en acordeón

**Viernes 15 de abril 21:30 hs**  
**El Anden | Espacio Kalkañal**  
Anticipadas en Salón Centenario (Asencio 25)

**SALTO**  
produccion@erikabusch.com

en puerto café  
**la tertulia**

parakultural enclave cultural  
subTERRANEO uruguay negro

música en vivo  
monólogo 'la luna'  
Agustín Irigoyen  
concordia - argentina  
jam/improvisación  
audiovisual teatral  
'invisibles'

salto | puerto café | brasil y chiazzaro | entrada libre

**Esta noche**

## Erika canta de cerquita



Hoy desde las nueve y media de la noche, la cantautora uruguaya **Erika Büsch** estará presentándose en la sala El Andén, acercándonos las canciones de su nuevo espectáculo "Cantando cerquita".

Un repertorio integrado por temas de su autoría junto a otras composiciones del cancionero latinoamericano de autores como Zitarrosa, Violeta e Isabel Parra, Aníbal Sampayo, Caetano Veloso, Serrat, Silvio Rodríguez, Fernando Cabrera, Víctor Manuel y textos de Alfonsina Storni, Circe Maia y Benedetti.

La palabra, el canto y el arte escénico son los medios elegidos para acercar al público la historia y biografía de dichos poetas y compositores.

Este recital, en compañía de **Gustavo Coquito Pereira das Neves** en acordeón y teclados, será el punto de partida para una nueva gira que llevará a la cantante uruguaya por escenarios de República Dominicana, Ecuador, Venezuela, Colombia, Perú y Chile en el mes de mayo.

Simultáneamente, se encuentra grabando su segundo disco como solista, el que será editado a mediados de año en Ecuador.

### Un poco de historia

Hija de salteños, Erika Büsch se inició estudiando en la Escuela Nacional de Danza, para luego estudiar guitarra con Alfredo Escande, Eduardo Yur, Cristina Zárate, Ney Peraza, Jorge Schelleberg y Guilherme de Alencar Pinto.

Posteriormente, profundizó su aprendizaje en la Escuela Universitaria de Música, donde además estudió dirección coral y armonía.

Desde hace dos décadas lleva adelante el Taller de música para niños "Tucanción" y el grupo de animación infantil "Tungaití". A partir de 2004, junto a Numa Moraes presentó el espectáculo "Por el gusto de cantar", con el cual recorrió todo el país y el exterior, incluyendo una extensa gira por Canadá en 2008.

### Esta noche

El recital de hoy será una puesta al día con la rica trayectoria de Erika Büsch en un cálido clima acústico e intimista.

Las entradas tienen un costo de 90 pesos y se pueden adquirir en el Salón Centenario (Asencio 25) o en la puerta de El Andén.



## Diego Azar en El Andén

# "Un espectáculo fácil de entender, pero difícil de explicar"



En otra de las propuestas artísticas que hacen posibles los Fondos Concursables para la Cultura del MEC, mañana sábado **Diego Azar** y su banda "aterrizarán" en la sala El Andén. Seguramente será una noche de mutuo descubrimiento, ya que Azar no actuó nunca en Salto y los salteños nada saben de él. Oriundo de Montevideo, y con un disco compuesto en 2009 que fuera editado por el sello Ayuí/Tacuabé, Azar viene llevando adelante una gira por el interior para hacer conocer su música.

"Es un espectáculo fácil de entender, pero que resulta difícil de explicar, ya que además de las canciones, cuyo repertorio no dura más de una hora y veinte minutos, se presenta un audiovisual en paralelo al show musical", explicó.

"Cuando me preguntan cuál es el estilo musical, no sé muy bien que contestar. Hay de todo un poco".

Al menos eso transmite la inclasificable mezcla de géneros que componen los doce temas de su disco "Almohadones", donde hay algo de rock, jazz, tango, folklore, bossa nova y cumbia. No hay casillero posible para ubicar lo suyo y tal vez hay que volver a apelar al más amplio panorama de lo que sencillamente denominamos "música popular uruguaya".

### Sin guardabarros

En el *myspace* de Diego Azar, uno puede leer varios textos que quizás digan algo más sobre este guitarrista, compositor y cantante.

Por ejemplo, que "de niño tenía una bici con guardabarros. Esto era un avance muy práctico porque uno no se mojaba al cruzar los charcos. Pero yo admiraba a los niños del barrio que tenían

bicis sin guardabarros, tenían esa actitud de 'me mojó y no me importa', algo similar a un bebé que asimila con cierto orgullo su incontinencia".

De todos modos, aclara que "no hay nada experimental o raro en lo que hago. Sucede que uso elementos compositivos, formas armónicas, rítmicas, tímbricas, o formas de estructurar composiciones de músicas no muy conocidas o fuera de moda, y eso da la sensación de 'experimental'. Uruguay tiene una larga tradición de músicos denominados 'populares' que contradiciendo su etiqueta, se nutren mucho de lo que comúnmente se conoce como 'música culta'. Hay gente que discute si realmente existe una música culta y otra popular, yo soy de los que piensan que esa diferencia existe. Lo que sí puede suceder es que esa diferencia no importe en lo más mínimo, no lo sé... yo disfruto mucho de ambas y de la misma forma".

### La banda

Además de Azar, en guitarra, voz y tiple, el grupo está compuesto por **Gerónimo De León**, en batería; **Santiago 'El Santo' Lorenzo**, en bandleón y guitarra; **Federico Sallés**, en saxo y teclado, y **Diego Balseiro**, en bajo.

La gira por el interior ya recorrió escenarios de Maldonado, Rocha y Florida, restando la presentación de mañana en Salto y otras dos, previstas para Paysandú y Colonia.

El espectáculo incluye la proyección del audiovisual "El paraguas", dirigido por Federico Sallés y Nicolás Macch, más un audiovisual interactivo con el público presente. "Con Federico Salles, quien sacó las fotos del Almohadones, tenemos varios guio-



nes escritos y el año pasado, con la excusa de un toque en la Zavala Muniz en el que supuestamente no se podía solamente tocar, decidimos filmar un corto", contó.

### Otros planes

Mientras recorre el país para presentar su disco "Almohadones", Diego Azar también incluye algunos adelantos de

su próximo disco grabado junto a Santiago 'Santo' Lorenzo, y que se habrá de llamar "Santo Azar".

Para el presente año o el próximo, también será editado un disco de la "Orquesta Subtropical", grupo toca el tiple colombiano, una pequeña guitarrita de 12 cuerdas de acero, para ejecutar cumbias y plenas.

## "La canción en sí misma perdió la adrenalina"

En una nota publicada por Daniel Tapia en el portal de Internet, El Boulevard, Diego Azar confesaba que el título de su disco (Almohadones) surgió casi en broma y es algo engañoso.

"Le puse Almohadones, porque es lo más cómodo que existe. Con esto quise engañar al público. Es muy elemental el motivo del título, pero está bueno. Es una buena palabra árabe". Ocorre que el propio músico admite que lo suyo dista mucho de lo habitual y revela que cuando le presentó sus temas a Mauricio Ubal (director de Ayuí/Tacuabé), con el propósito de grabar el disco, éste fue muy sincero y le comentó: "¡Qué difícil que va a ser vender esto!".

Azar opina que "la canción en sí misma ha perdido la adrenalina que tuvo en una época. Posiblemente porque se exploró mucho".

Todas sus composiciones tienen un puntal definido. "La música me interesa más que todo. La letra me importa en cuanto a fonemas, a su sonido. Igual me sé un escritor medio para lo que es la historia de Montevideo. En los 60', 70' hubo un nivel de escritores que después se perdió", comenta.

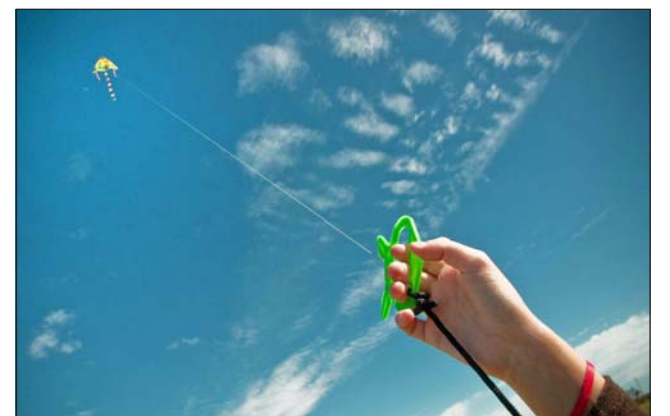
No deja de expresar su admiración por otras genera-

ciones anteriores. "¡Los viejos se saben poesía de memoria! Eso se perdió. Lo que pasa es que hoy tiene que ser todo más vistoso; entonces la poesía aburre".

En su sitio de Internet *myspace*, Azar cuenta que un día se animó a preguntarle al profesor de solfeo cuál era el principal problema de su generación. Este, después de un largo silencio, le contestó que el inconveniente era que tenían "demasiadas distracciones". Hoy, el alumno le da la razón: "Cada vez tenemos más desatenciones. Al nivel de que se usa todo para una distracción. Alguien podría ponerse filosófico y decir 'olvidarse de la muerte'. No creo que sea eso, sino algo que ya es incomprensible y que se le fue de las manos a todo el mundo".

Sin embargo, no concuerda con el estereotipo que las sociedades tienen con respecto a los creadores. "Componer no es distraerse, sino todo lo contrario. Por ejemplo, en nuestra generación y las siguientes existe la idea del artista como alguien volado, y es exactamente lo contrario. Es un tipo centrado. Jamás conocí un músico interesante que no tuviera los pies en la tierra. El vuelo va por otro lado".

## ¡Nos vamos a remontar pandorgas!



Como ya lo venimos palpitando desde hace días prácticamente todos los uruguayos, arribamos a la esperada Semana de Turismo (o Santa Semana Criolla de la Vuelta, como gusten). Si bien, para muchos se han ido recortando poco a poco los feriados de esta semana, al menos el viernes sigue inamovible y coincidiría con la aparición de Radar, el cual -obviamente no va a aparecer- por lo que nos habremos de reencontrarnos recién el viernes 29. Disfruten lo mejor posible de estos días, porque dicen que después sí, empieza el año.